HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 377 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 14 de Agosto de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

VI CONGRESO RURAL NACIONAL

Su importancia

Se inaugurarán mañana en esta localidad las sesiones del VI Congreso Rural Nacional. La importancia de esta asamblea de trabajadores del campo, a la cual asistirá el Presidente de la República y el Ministro de Industrias, es obvio que la puntualicemos en los presentes comentarios, que sobre el particular exponemos en cumplimiento de deberes que impone el periodismo.

Está al alcance de todos las proyecciones trascendentales que implican para el país la realización de reuniones rurales, como la que mañana y días subsiguientes se efectuarán entre nosotros. Un Congreso, en el cual se tratarán cuestiones tan íntimamente ligadas con el porvenir nacional, tiene por fuerza que interesar a la opinión pública.

Estamos, por consiguiente, en víspera de un acto en que el pueblo ha de concederle suma importancia por la alta finalidad patriótica en que estriba su celebración. Los obreros de tierra adentro, no laboran solamente por su propio bienestar. La labor suya es más intensa, es de mayores miras de las que a simple vista parece ser. Ella es la exteriorización de ansias colectivas; es el esfuerzo individual que tiende a llevar al país vitales energías a fin de que pueda desarrollar ampliamente sus naturales riquezas. En la campaña reside el más grande tesoro de los pueblos y ciudades. Nada serían éstos sin aquélla. Tender la mirada a la campaña; pensar en ella, trabajar por ella, es preocuparse por la suerte y grandeza de una nación. Entendiéndolo así, los poderes públicos tratan de prestigiar todas aquellas manifestaciones rurales. dignas de tales deferencias. Nuestros campesinos ya no son una entidad aislada, es decir, que faltos de la consideración oficial, se encuentran imposibilitados de llevar a cabo obras útiles y de beneficio general. La causa rural se ha impuesto. Los encargados de la cosa pública ven en ella una potencialidad que ha de influir poderosamente en los destinos nacionales. De ahí que se ha creído necesario prestar su valioso concurso en todo aquello que sea menester. Esta hoja de publicidad, que siempre ha dispensado preferente atención a los intereses de nuestra campaña productora, no puede menos que celebrar esa plausible actitud.

Respecto al VI Congreso Rural a verificarse, es de presumir que dejará en el espíritu público una impresión gratísima, de sereno regocijo, pues la labor de tan simpática asamblea evidenciadorá, indudablemente, una suma de observación, ideas y tendencias muy estimables y honorables desde todo punto y con mayor razon del patriotismo.

El Astillero Mihanovich

En uno de sus últimos números «El Municipio» de Carmelo, informa lo siguiente:

«En el número anterior, dice, informamos y comentamos que el fuerte accionista de la compañía de navegación Mihanovich señor Dodero y el director general de los astilleros de dicha empresa señor Meffat, se encontraban en el Salto, con objeto de realizar una inspección a fin de darle un nuevo impulso de actividad, al astillero que dicha compañía tiene establecido en aquella ciudad.

«Informaciones posteriores, agrega, nos permiten ampliar la noticia publicada en el sentido de confirmar aquella, agregando que el directorio de la compañía tiene ya resuelto clausurar los grandes astilleros de Carmelo trasladando todo el material al Salto y dándole la relativa expansión al astillero salteño, en que quedarán fusionados todos

«Esta decisión de la empresa perjudicará, sin duda, a un gran número de trabajadores de Carmelo que seguramente no irán al Salto pero en cambio favorecerá a otros tantos o más de otra región, donde pululan los obreros sin trabajo y que, de realizarse lo anunciado, como se realizará, encontrarán de inmediato colocación.

«Parece que la clausura de los astilleros del Carmelo responde al propósito de alejarlos de la gran ciudad bonaerense, cuyo contacto se considera perjudicial para la empresa.»

FISCALIZACION DE IMPUESTO

En la campaña

Por resolución de la Dirección de Impuesto Internos, dice un diario de Montevideo, las Administraciones de Rentas de campaña y del litoral, han dispuesto que los empleados de las mencionados oficinas efectúen una prolija revisación de los impuestos de tabacos, abasto, alcohol, especialidades farmacéuticas, vinos y fósforos.

La Dirección de Impuestos cree que con la fiscalización que se realizará se conseguirá un aumento de importancia en las rentas que administra.

EXPOSICION N. DE GANADERIA

Bajo los auspicios de la Asociación Rural del Uruguay se realizará del 25 al 31 del corriente mes en Montevideo la gran Exposición Nacional de Ganadería

Promete este torneo, ser todo un éxito, dado las vinculaciones de la Asociación que lo organiza, como también, porque a él concurrirá la mejor producción ganadera, lo más seleccionado en razas, clases, sangre, etc.

Como premio se han establecido además de los correspondientes en metálico para las primeras categorías varias copas, objetos de arte y medalla de oro y plata.

Sección poética

PARA QUÈ?

Dejé volar mi ardiente fantasía
Por las azules cumbres de la idea;
Y siento que mi mente se extasía
Ante los mundos que su númen crea.

La he mirado llegar donde flamea
El pabellón azul de la poesía;
Allí donde soñó la mente mía
De sus sueños de amor, hallar presea.

La he mirado llegar... y ¡oh, desconsuelo!
Hoy triste abate al caudaloso vuelo,
Y sus alas sumirse en cieno ví.

¿Para qué tanta cumbre, tanta albura,
Para qué, Dios piadoso, tanta altura
Si en un abismo de dolor caí...

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Julio 20 /918.

4.ª Exposición N. Maíz

El Ministerio de Industrias ha encargado a la Cátedra Ambulante de Agronomía la la preparación de la 4.ª Exposición Nacional de Maíz que se realizará a mediados de 1919 en uno de los departamento del Sud de la República.

En breve se determinará con exactitud el lugar y fecha de dicho importante torneo agrícola, a fin de poder empezar la propaganda desde ya, para que los agricultores puedan prepararse a concurrir, esmerándose en sus cultivos.

El concepto de la mujer

En los Estados Unidos un matrimonio ha realizado, efectivamente, ese duelo a muerte que es todo matrimonio. La esposa, el adversario, segun Capús, lo ha sido en este caso con todas sus consecuencias, con mayor lealtad, al batirse a pistola con su marido, que tantas otras mujeres en ese duelo continuo a pinchazos, pellizcos y mordicos—morales por su puesto—que tienen su campo de honor a todas horas, en la mesa, en el despacho, en el cuarto de costura, en el mismo tálamo, y por testigos, a parientes, críados, vecinos, visitantes y a la misma prole de los combatientes.

--Contigo no hay quien pueda. No haces más que tonterías. Ahí tienes a Fulano: ¡si fueras como él! ¿Por qué seremos tan tontas las mujeres honradas? —¡Oh, la perfecta comunicación de vidas! ¡Oh, mujer nuestra! Si sabemos alguna vez cuál es tu pensamiento, es porque piensas siempre lo contrario, aún sabes burlar nuestras suposiciones. Tú eres la conciencia del hogar cuando, por la Patria, o por la Humanidad, sacrificamos conveniencias familiares y eres la conciencia acusadora, en nombre de la patria y de la Humanidad, si nos dejamos seducir por tu voz de sirena doméstica. Nos quisieras mezquinos por tí y nos quisieras después grandes a pesar tuyo.—Déjate de cuentos: sé como todos-nos dicen antes. Déjate de cuentos: ¿No ves como eres lo mismo que todos?—nos dicen después.

¿De qué tu cariño, que siempre nos quieres otros? !Oh, mujer nuestra: siempre dolorida: malograda siempre y nunca nuestra!

Jacinto Benavente.

Con el Paraguay

Tratado de extradición

Informan del Paraguay que el Ministro de Relaciones Exteriores firmó con el representante argentino el protocolo adicional sobre el Tratado de Montevideo, haciendo extensiva las disposiciones del protocolo ampmente a los exhortos de fuero criminal, a fin de facilitar las tramitaciones.

Movimiento de la propiedad

El Sr. Anastasio Martínez ha comprado a la sucesión Larralde el campo que ésta poseía en Mataojo, consistente en 3.600 fracciones de metros en 7.378.81.

Importó la operación la bonita suma de pesos 79.000 al contado.

—El señor Fernando Villar arrendó a los señores Benito y Nicolas Solari, una fracción de campo de 1400 hectareas en San Gregorio, a pesos 1.30 la fracción de 7378 metros cuadros.

Del Dr. M. F. Langón

Continuación.

Tisanas sencillas

Tisanas por infusión.—En general, las infusiones con flores durarán menos tiempo que las que se hacen con tallos o raíces.

Tisanas de flores de violetas:

Flores de violetas, 100 gramos; Agua caliente un litro.

La infusión durará 15 minutos; después filtrar y endulzar a gusto.

De esta manera se preparan las tisanas con flores de: Madreselva, Ababol, Pensamientos, Cardo Santo, Mate, Malva, Geranios, Durazno, Sauco, Lúpulo, Clavel, Rosas Pálidas, Te, Tilo.

De igual modo se preparan las tisanas compuestas de flores pectorales, de flores emolientes, etc.

Tisanas de hojas de borrajas.

Hojas secas de borrajas 10 gramos; Aguas calientes 1 litro.

La infusión debe durar media hora; filtrar y azucarar.

Se preparan de la misma manera las tisanas de hojas de:

Artemisa, Ajenjo, Borraja, Achicoria, Cambará, Durazaillo Blanco, Tomillo, Menta, Mercurial, Digital, Pareira Brava, Pitanga, Romarino, Yedra terrestre, Naranjo, Eucalipto, Lengua de vaca, Cepa Caballo.

Y, en general, todas las tisanas de flores.

Las tisanas de *tallos* se prepararan de igual modo que las tisanas hechas con flores.

Tisana de raíces de achicoria:

Raíces de achicoria 20 gramos; Agua hirviendo 1 litro.

(Continuará).

Acusación a un periodista

El señor Escribanis director de nuestro colega «La Campaña» de Fray Bentos, ha sido recientemente acusa do judicialmente por abuso de libertad de escribir.

Lo que motivó el lío judicial en que se halla envuelto el director del colega fraiventino, fueron unos artículos publicados en su diario relacionados con cuestiones electorales.

El viaje del Presidente

El doctor Feliciano Viera, en el viaje que hará mañana a esta localidad, de paso por progresista localidad. La Comisión de Fomento de dicha zona a hecho la invitación al primer magistrado para descender allí.

Con gran actividad la citada comisión y vecindario se encuentra empeñada en preparar los agasajos que se le tributarán.

Durante su estadía el doctor Viera se alojará en casa del señor Juan Carlos Verdo.

—Informaciones que se nos trasmitido no hacen saber que el Presidente de la República no visitará como tenía pensado Juan L. Lacaze.

Los mismos informes nos hacen saber que esta actitud es asunida de oída al fallecimiento reciente del señor Campomar socio del establecimientos que pensaba visitar.

El aviador Boiso Lanza

SU MUERTE

Nuestro gran aviador Juan M. Boiso Lanza ha muerto en un aerodromo francés, en circunstancias que se perfeccionaba en su arriesgada carrera a la cual se había dedicado con intenso amor.

Era Boiso Lanza, como se recordará, director de nuestra Escuela de Aviación. Había ido a Europa en misión de estudio, para luego traernos un caudal de conocimientos en la materia, que darían una orientación eficaz a la aviación uruguaya, de la cual fué su jefe y maestro. Muere muy joven, cuando se vislumbraba en él un brillante porvenir. Su fallecimiento ha sorprendido a todos y en todos ha causado honda impresión de dolor.

Por su habilidad técnica, por su ilustración e intrepidez deja Boiso Lanza un enorme vacío en la aviación nacional.

Lamentamos sinceramente la muerte del ... y heróico aviador.

Lo previsto

Violento choque automovilístico

Muchas ocasiones nos hemos ocupado, con justa razón llamando la atención de las autoridades respecto a la forma antireglamentaria que marchan los autos, la excesiva velocidad con que andan, sin hacer uso de la bocina y en casi la mayoría de los casos sin tomar el lado que le corresponde en la vía pública.

Pero, todas estas indicaciones que hiciéramos no han encontrado eco en las autoridades encargadas de hacer cumplir a los conductores de autos, con los deberes que la ley le impone. Es necesario ver una catástrofe se, para después recién poner coto a las arbitrariedades.

Y ahora tenemos un ejemplo con el choque ocurrido, en la mañana del lunes entre los autos números 22 que giaba el señor Eduardo Stutz y que se dirigia al pueblo con un pasajero, y el 28 guiado por Pedro Gareta; al dar vuelta la esquina, frente al comercio del señor Schneiter.

Los autos sufrieron grandes desperfectos, a causa del violento choque.

La señora que ocupaba el auto número 22 sufrió un accidente.

Ahora sí puede que se pretenda ponerle remedio al mal, después de ocurrido ésto. Bien estaba previsto que más tarde o más temprano por consiguiente, nosotros consideramos únicos culpables de ello a las autoridades.

Fallecimiento en un templo

En Buenos Aires, en el interior del templo Santa Lucía, el domingo último, en momentos que oía misa, sufrió un síncope el señor Salvador Argente, conocido caballero en la sociedad bonaerense.

Varias personas que se hallaban cerca de él lo auxiliaron sin resultado favorable, siéndole suministrada en estas circunstancias la extremaunción por el sacerdote que oficiaba la misa.

Instantes después el señor Argente dejaba de existir.

Un viaje original y trágico

La extraña muerte de la persona a que se refiere esta noticia, da motivo suficiente para que la destaquemos en nuestra información.

De la ciudad de Salta se ha trasmitido la siguiente.

—Fué traído el cadáver de Martín González Prado, que fué muerto en el puente del ferrocarril del río Mojotoro, al pasar un tren por dicho puente.

El extinto viajaba sin pasaje, encima de uno de los vagones y al pasar el tren por debajo de los arcos del puente, se golpeó en la cabeza, cayendo el infeliz al suelo y muriendo en el acto.

La muerte del sujeto que viajaba en forma tan original es un raro caso trágico, y hasta deja lugar para pensar seriamente en el inconveniente de los viajes baratos, que, en casos como el citado, se convierten en viajes a la eternidad.



El profesor HENRY

De teatro

Esta noche debutará en el local Cine Helvético una compañía de variedades en que figura el afamado profesor Henry y la aplaudida tonadillera Nina Ricciardi. Estos artistas han trabajado en distintos teatros de sudamérica, consiguiendo el elogio de la prensa.

Tendremos, pues, ocasión de admirar esta noche en nuestro coliseo, a unos artistas de gran fama.

—

Ayer recibimos la visita en nuestra redacción del representante de un afamado artista que actualmente se encuentra trabajando en el Teatro Macció de San José:

El visitante nos manifestó el propósito que lo traía, que era el tratar las cuestiones relacionadas con la llegada del Fakir a ésta.

Poco tuvo que informarnos el representante, respecto al número que pensaba traernos, pués, la prensa maragata ya se había encargado de hacernos conocer todo el valor artístico del Sr. Pasini, que así se llama el Fakir, pués, ejecuta números que son una verdadera novedad.

Negocios rurales

En Soriano los señores Raúl Borrás y Francisco Aramburu han comprado al señor Raúl Cumplido 500 novillos especiales a 60 pesos cada uno. También los mismos señores compraron un lote de 250 novillos al señor Rogelio González a ps. 56.50 cada uno.

—El señor Isaías A. Ciganda ha tomado en arriendo la Estancia «La Risueña», que el señor Luis E. Segundo posee en Cufré, 5.ª Sección del departamento de San José. Compone el campo un área total de 1.040 hectáreas. Y el arrendamiento a razón de 4 pesos cada una. Las haciendas que pueblan actualmente el campo, serán vendidas en remate en Noviembre próximo.

De Estación González

Nuestro corresponsal en Estación González, departamento de San José, nos escribe:

Con motivo del glorioso aniversario de nuestra independencia piensan realizarse en esta localidad algunes festejos.

El vecindario se encuentra muy animado para solemnizar esta fecha.

Entre otros números del programa figura:

A las 9 de la mañana, en el comercio de los señores Máximo Figueredo y Cía. habrá un remate de 80 potros, estos animales podrán ser gineteados por quién lo desee adjudicándose un premio al mejor domador.

A las 12 m. gran asado a la criolla, con cuero, y «olla podrida,» lechones, etc.

A las dos de la tarde corrida de sortijas, piñatas palo enjabonado, carreras en bolsas y otros juegos populares.

Actualidades

La huelga general en Montevideo

Cuando se presumía que la huelga tranviaria cesaría en Montevideo, henos aquí que la cosa se pone cada vez peor y a seguir asi graves trastornos han de producirse en la Capital, quizás con ingratas consecuencias para el país.

Según informes recibidos de Montevideo la huelga general ha sido declarada Los hechos de sangre entre huelguistas y policía se han producido con lamentable frecuencia. La calma que debía regir los actos de obreros y autoridad parece que tiende a desaparecer y de ahí no es de extrañar que ocurran luctuosos sucesos.

Nos resistimos a creer que la huelga continúe por mucho tiempo, pues, ni a unos ni a otros le es conveniente. Sería de desear que los directores de este movimiento huelguista, como las empresas tranviarias asumirán una actitud que suavice asperezas y venzan obtáculos. En este serio asunto, toca al gobierno tambien proceder de acuerdo con la equidad y la justicia.

Centro Helvético

En la noche del lunes tuvo lugar la asamblea general de la sociedad recreativa Centro Helvético, con el fin de elegir las personas que deben formar la comisión directiva.

Fué muy numeroso el grupo de socios que asistió a dicha asamblea, habiendo sido electos los siguientes señores:

Titulares. — Carlos Sayagués Laso, José L. Simón, Miguel Aguerre, Juan Greising, Agustín P. Mallarini.

Suplentes.—Luis Häberli, Alfonso Stutz, Juan Maranda, Francisco Onsari, Daniel Soulier, Francisco Ribeiro, Esteban Mendaña (hijo).

Comisión fiscalizadora.—Titulares— Esteban Mendaña, Esteban Lazague y Juan Andrés Herrera.

Suplentes. — Guillermo Greising, Emilio Häberli y Manuel C. Couto.

En pro de la carretera

Publicamos a continuación la lista de lo recolectado en pro de la carretera al Suizo, por el señor Candelario M. Casco.

Breuss y Frey	$ 300
Federico Roth	» 10
José Schöpf	» 10
Abraham Nemer	» 10
Olga N. de Schmid	» 10
Luis Scarencio	» 5
Augusto Ziegler	» 10
Carlos Sayagués Laso	» 30
Arturo L. González	» 5
Alfredo Carbajal	» 5
Javier Calvi	» 5
Bernardo Esteban	» 10
Emilio Häberli	» 5
Emilio Häberli y Cía.	» 10
Daniel Armand-Ugón	» 20
Ricardo Hugo	» 5
Juan Lamique	» 5
José L. Simón	» 5
Pascual Zanelli	» 10
Sucesión A. Reisch	» 50
Suc. José M. Olace	» 5
Candelario M. Casco	» 50
Reisch y Prieto	» 100
Rodolfo Reisch	» 25
Suma total	$ 700

Muerto de frío

La policía de la 7.ª sección de Paysandú ha comunicado que fué encontrado muerto en el Paso de la Cruz de Guaviyú, el anciano Luciano Morales, domiciliado en aquellas inmediaciones. A estar a las presunciones oficiales, el pobre hombre ha perecido a consecuencia de los intensos fríos.

FOOTBALL

El partido del domingo

Tuvo lugar el domingo último en el field «Las Cina-Cina», el match por el campeonato entre los cuadros River Plate y Rosario Atlético.

El partido resultó bastante interesante, a pesar de haberse notado cierto predominio de parte de nuestro equipo.

Cuando finalizó el match, el resultado era de tres goals para River Plate, mientras su adversario no pudo abrir el score.

Vida social

Viajeros

Con procedencia de Arroyo Grande nos visitó el señor Mauro Carbaial.

—Partió para la capital el señor Pascual Zanelli.

—Regresó del Paraguay donde fuera en viaje de placer el señor Guillermo Greising, acompañado de su señora esposa.

—Se encuentra en ésta procedente de San José el joven Regina.

—Regresó de Montovideo el señor Manuel C. Couto, y su esposa señora Concepción C. de Couto.

—De la vecina villa de Rosario nos visitó el señor Dionisio Zerpa.

—Regresó de San José la señorita María Luisa Lavega.

—De la capital regresó el señor Alvaro Ordiera.

—Pasó para Montevideo el señor Valentín Depré.

—De Cufré nos visita el sub-comisario de aquella sección, señor Gerónimo Duarte.

Elvira Hodel

La parca como siempre se ha mostrado ingrata en su acción. Acaba de descargar un rudo golpe, llevando una vida joven, cuando apenas empezaba despertar en su espíritu juvenil las ilusiones de sus 24 abriles, hacía el mundo de donde jamás se vuelven.

Elvira Hodell, en su corto pasaje por la vida, supo granjearse las simpatías de cuantos la trataron; pues su cultura y fineza la ponían en un lugar preferente entre sus amigas.

Enferma

Se encuentra enferma, aunque no de cuidado, la señora María Abascal de Casco.

Agradecimiento

Los deudos de Elvira Errecarte de Schüsselín, agradecen a todas las personas, que le acompañado con motivo de su reciente duelo.

CARDONA Hnos. & GALLO

40 - REMATE FERIA DE HACIENDAS - 40

EN SU LOCAL

Estación La Lata • Pueblo Cardona

AGOSTO **22** JUEVES

Se reciben consignaciones

Por informes a nuestro escritorio en **Estación La Lata**

El domingo 7 de Agosto, a las m. d. liquidaremos 300 vacunos durham y 1.200 ovejas de la Sucesión Odriozola, en la Estancia «Las Acacias, estación Santa Catalina.

GRAN ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Pongo en conocimiento a mi numerosa clientela y al público en general que he recibido un selecto surtido de calzado a la moderna para niños, señoras, señoritas y caballeros confeccionados con materiales de primer orden. Zapatos Luis XV de última novedad, a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡¡ VER PARA CREER !!

No confnndir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, al lado de la barraca de madera del señor Guillermo Greising.

Se hacen composturas con prontitud y esmero a precios módicos.

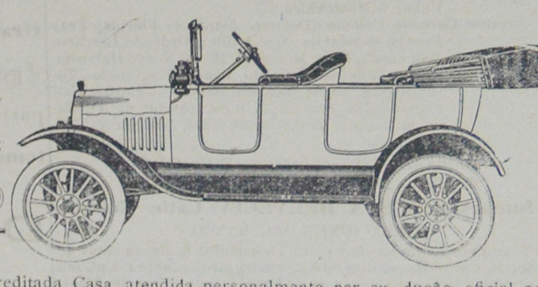
Teléfono Helvético núm. 29

Nueva Helvecia — (Depto, de Colonia

Taller Mecánico DE Pascual Zanelli

Agencia del auto móvil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctfca, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Fernando J. Carballo • En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

Octavo Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Jueves 15 de Agosto de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Contando desde ya con numerosísimas e importantes consignaciones

Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertírse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

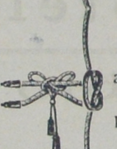
FERNANDO J. CARBALLO.

FARMACIA NUEVA

DE

Agustín P. Mallarini

FARMACEUTICO



Exacta dosificación en las recetas médicas.

Productos de pureza garantida.

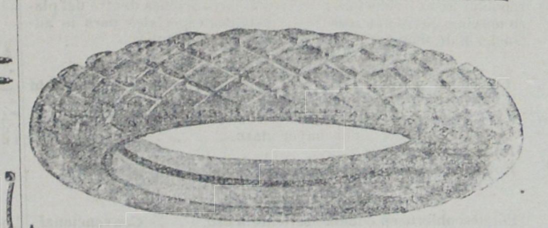
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.

La farmacia está atendida personalmente por su propietario.

Servicio nocturno.

Calle 18 de Julio. frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia



Neumáticos Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.
Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo • **Colonia Suiza**

Funeral

Los deudos de la que en vida se llamó María Carbajal, invitan a sus relaciones para concurrir al funeral que por el descanso eterno del alma de dicha finada tendrá lugar el 16 de Setiembre a las 9 y 1/2, en la Iglesia Parroquial de Arroyo Grande.

Ultima hora

Noticias que a la hora de cerrar esta edición, nos suministran nos hacen saber que no vendrá mañana, como estaba anunciado el Presidente de la República a motivo de la gran huelva.

Manuel César Malán

CIRUJANO-DENTISTA

Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.

Consultas todos los días.

Nueva Helvecia

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno., en Rosario, obtendrá como regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

Alfredo Nieto

CIRUJANO DENTISTA — Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto.** Juncal, 1415

Desea usted muebles

sólidos de estilo moderno y a precios bajísimos?

Acuda a

LA URUGUAYA de Pedro Germano

Fábrica de muebles

— Frente al Banco de la República —

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.70
Buenos id id	5.60 a 5.65
Regulares id id	5.45 » 5.55
Superiores del int.	5.70
Buenos id id	5.60 » 5.65
Regulares id id	5.45 » 5.55
De fideos buenos a superior s. clase	5.60 » 5.70
Id regulares	5.40 » 5.50
Maiz	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.10 a 4.20
Id. regular	nominal
Común bueno seco	3.60 » 3.70
Id regular	3.20 » 3.50
Morocho bueno seco	3,70 » 3,80
Id regular	3.30 » 3.50

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.96
Extra	0.90
Primera	0.86
Segunda	0.76
De maíz	0.75

FORRAJES

Alfalfas	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.30 a 2.40
Id id buenas	» 2.00 » 2.10
Mezclaz nuevas superior	» 1.40 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 1.60 » 1.70
id. id. buenos	» 1.30 » 1.50
Pajas	» 1.10 » 1.30
De cuchilla y dañado	1.00 » 0.90

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ NOMINAL
Vacas id. id. id	» NOMINAL
Vacas id. id. id.	» NOMINAL
Novillos de epidemia	» NOMINAL
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» NOMINAL
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 2.80 » 3.00
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.90 » 2.00
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.30 » 1.40
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00

Aviso al público en general

que acabo de recibir la semilla francesa de

Papas Mar del Plata

garantizada y

Cuajo FABRE

legítimo francés.

Alvaro Ordiera — Colonia Suiza

Empresa de autos de alquiler DE Arturo L. González

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.

Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.

Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA — Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA — Depto. de Colonia

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca

Muebles y Cajonería fúnebre

DE — Francisco Pistarini

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

José G. Martínez

Tenedor de Libros

DIPLOMADO

Se encarga de la apertura de libros, balances, etc.

Da lecciones particulares de Teuduría y Contabilidad.

Nueva Helvecia.

Se alquila

La propiedad que ocupa la antigua tienda «La Uruguaya» y ultimamente «La Palma» en la esquina de la Plaza.—Para tratar con el señor Esteban Mendaña. Colonia Suiza.

Por 300 pesos

Se vende un solar de 50 x 50 con dos piezas, cocina y algibe, en la villa del Rosario.

Por informes, en esta imprenta.

Si necesita Vd.

un alumbrado económico para su establecimiento, casa particular o comercio, no olvide que Agustín Cis, de Rosario, le hará a usted una instalación de luz, a precio realmente bajo y en condiciones ventajosas.

Solicite precios antes de resolverse a hacer instalación y tendrá ocasión de economizarse unos pesos.

Tengo existencia de repuestos para todos los alumbrados, mantillas, globos, etc.

Lámparas de mesa «Favorita» a $ 14.00.

Planchas a nafta «Comodidad» a $ 6.50.

Faroles a nafta «Rey de la Tempestad» $ 11.00.

Agustín Cis.

Rosario Oriental.

Tel. « LaUruguaya», 28.

LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

— DE —

Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.— Precios módicos.

Nueva Helvecia

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lozcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años. — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000)	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

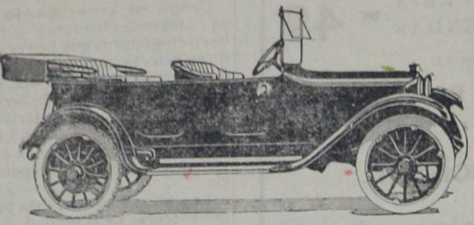
JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente.*

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automóviles



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 **Nueva Helvecia**

María Isabel Schmid

(INVALIDA)

Da lecciones en casa y a domicilio de trabajos pintados a pluma sobre pana, seda, clarín, etc., etc. Especialidad en trabajos de rococó, trajecitos de lana para niñas, saquitos, gorritas, polainas etc. etc. Diferentes trabajos en crochet.

La variedad de labores que ha presentado en la última Exposición han sido premiadas, razón por lo cual es una prueba inequívoca de su competencia en los trabajos indicados. Precios módicos.

Nueva Helvecia.

ALMACEN

— DE —

Enrique Guillermo Honegger

Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.

Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.

Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. (La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
• Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimalarte del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Nuevo surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno.

En esta acreditada casa encontrará mi selecta y distinguida clientela y el público en general, un extenso y variado surtido de artículos para hombres, como ser: camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc.

Además para la sección Sastrería se ha recibido un grandioso surtido de casimires Ingleses, Franceses y Nacionales para la confección de trajes sobre medida a lo que me dedico con preferencia. Gran especialidad en trajes de etiquetas. Distinción y elegancia en el corte. Confección esmerada. Precios razonables.

Recomiendo visitar mi casa para convencerse

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchonería y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico
Recurrir a la calle Artigas, 461 – SAN JOSÉ

Campo SE VENDEN 381 c... en Costa del Colla con poblaciones de material y todas las comodidades para quesería bueno para agricultura. Por informes ocurrir a esta imprenta.